

GLOSARIO DE ARCAÍSMOS

GUILLERMINA VÁZQUEZ R.



PARA FACILITAR LA LECTURA DE ESTA OBRA se ha formulado este glosario que, por otra parte, no tiene más pretensiones que la de servir o auxiliar en esta edición.

Se incluyen en él tanto las voces no vigentes en la actualidad como aquellas que siendo vigentes no son de uso común. Dada la importancia de algunas frases aparecen algunos sintagmas.

A

abagen. Abajen.

abajar. Descender o caer. Bajar de nivel. Poner una cosa en lugar más bajo. Hundir o rebajar lo hundido. Inclinar algo hacia abajo.

abaldonar. Ofender, despreciar. Envilecer, cubrir de oprobio.

abarrisco. A barrisco, a bulto, atropelladamente.

abolorio. Abolengo.

abonado, abonada. Que es de fiar por su crédito o condiciones. Razonable o digno de crédito.

abonanzar. Calmarse la tormenta o serenarse el tiempo.

abreviado, abreviada. Sucinto, compendioso. Breve, pequeño de extensión. En compendio, en pequeño. Parco, escaso.

abromar. Llenarse de broma los fondos del buque.

abrumar. Abromar.

absconder. Esconder.

abscondido, abscondida. Retirado, oculto, invisible.

a bueltas. A vueltas.

acabamiento. Efecto o cumplimiento de alguna cosa. Acción de acabar.

acabar. Conseguir, alcanzar una cosa. Ú. principalmente seguido de la prep. *con*.

acaecimiento. Suceso, casualidad, accidente, eventualidad.

acariciar. Agasajar.

Acaso. Al azar, casualmente, accidentalmente.

acecar. Acezar.

acedia. Calidad de acedo. Exceso de acidez en el estómago. Melancolía claustral. Desabrimiento, aspereza en el trato.

- acepto, acepta.* Agradable, bien recibido, admitido gustosamente.
- á cera.* Acera.
- acera.* Parte lateral u orilla de la calle, generalmente enlosada o pavimentada que se destina a los peatones. Fila de casas que hay a cada lado de la calle. Cada uno de los sillares con que se forman los paramentos de un muro. Paramento de una pared.
- acertamiento.* Acierto.
- acesorio.* Accesorio.
- acetaron.* Aceptaron.
- acetó,* Aceptó.
- acezar.* Jadear, respirar con dificultad.
- acoceando.* Abatiendo.
- acocear.* Quebrantar, abatir, humillar, ofender.
- acometerles hemos.* Hemos de acometerles.
- acompañados.* Acompañantes.
- acomular.* Acumular.
- acrescentamiento.* Acrecentamiento.
- acudiciarse.* Aficionarse con vehemencia a alguna cosa.
- acudir.* Atender. Obsequiar a alguno con algún don, corresponder. Responder con prontitud.
- acullá.* A la parte opuesta de la persona que habla.
- acutísimo, acutísima.* Agudísimo.
- açutea.* Azotea.
- achucharra.* Achicharra.
- adarme.* Peso equivalente a 179 centigramos. Porción mínima de alguna cosa.
- adestrar.* Adiestrar.
- adiuvante.* Adyuvante.
- adive.* Mamífero parecido a la zorra, de color leonado por el lomo y blanco amarillento por el vientre, que abunda en los desiertos de Asia.
- adobar.* Componer, arreglar, preparar, abastecer, adornar, hermostear.
- adolescencia.* Adolescencia.
- adoración latría.* Idolatría.
- adovar.* Adobar.
- adquisito.* Adquirido.
- advenideros, tiempos.* Tiempos venideros.
- adyuvante.* Que ayuda.
- afijar.* Fijar.
- aforrado, aforrada.* Cubierto, protegido.
- aforrar.* Poner forros a alguna cosa.
- agarrochar.* Herir a los toros con garrocha u otra arma semejante.
- agarrochear.* Agarrochar.
- agestado, agestada.* Con los adverbios *bien, mal*, de hermosa o fea cara.
- agora.* Ahora.
- agorar.* Predecir, adivinar, pronosticar, presagiar.
- agradamiento.* Agrado.
- agradar.* Agradecer.
- agreso.* Acceso o reunión.

- agro, agra.* Agrio al paladar. Difícilmente accesible, pendiente abrupto. Desagradable, áspero, desabrido, hablando de sonidos o expresiones o de la actitud o el carácter.
- águila caudal.* Águila real.
- aherrojar.* Poner a uno prisiones de hierro. Oprimir, subyugar.
- ahijado, ahijada.* Favorecida.
- ahina.* Aina.
- ahincosamente.* Empeñosamente, esforzadamente.
- ahincoso, ahincosa.* Empeñado, esforzado.
- ai.* Ahí.
- áilas.* Las hay.
- aína.* Aprisa, presto. Fácilmente. Bien. Por poco, casi.
- aiuntadas.* Ayuntadas.
- ajuntarse.* Ayuntarse.
- alanzando.* Festejando.
- alárabe.* Árabe.
- alarbe.* Alárbe.
- alarde, hacer.* Exhibición de los soldados y de sus armas, revista, reseña en una formación militar.
- al arma.* Alarma.
- a la vera.* A la orilla. Al lado, próximo.
- albarada.* Albarrada, pared, hecha en seco, sin mortero.
- albañares.* Albañales.
- albardilla.* Almohadilla que se pone en el lomo de las bestias.
- alcacer.* Cebada verde y en hierba. Alfalfa. Forraje de cebada, trigo o centeno que se destina en verde para las caballerías.
- alcaide.* El que tenía a su cargo la defensa o guarda de alguna fortaleza, bajo juramento y pleito homenaje. Encargado de la custodia de los presos en la cárcel. Encargado de la guarda y buen orden de la alhóndiga.
- alcanciaços.* Alcanciazos.
- alcancia,* pedir. Pedir licencia.
- alcanciazos.* Juego en que se tiran alcancias (bola de barro del tamaño de una naranja, llena de cenizas o de flores), corriendo a caballo, unos jinetes a otros. Las recibía en el escudo, donde se quebraban.
- alcanzado, alcanzada.* Falto, necesitado.
- alcanzado de salud.* Falto de salud.
- alcanzar buena ánima.* Hacerse amar.
- alda.* Falda.
- aldabada.* Golpe que se da en la puerta con la aldaba.
- aldavada.* Aldabada.
- aldeguela.* Aldehuela.
- aldehuela.* Aldea pequeña.
- alebestrado.* Acobardado.
- aledanos.* Aledaños.
- aleve.* Que comete alevosía. Alevoso. Alevosía, traición.
- alfaqú.* Doctor o maestro de la ley, entre los musulmanes. Torquemada les da el sentido de sabios que se comunican con los dioses.
- alguacate.* Aguacate.
- alhagos.* Alagos.
- aliende.* Allende, más allá, de la otra parte de allá, además.

alijar. Aliviar la carga de una embarcación o desembarcar toda la carga.

alimpiar. Limpiar.

alindar. Poner lindo o hermoso. Componerse, adornarse, perfeccionarse.

alinde. Aliende o allende. Usáb. en sentido sustantivado y siempre con referencias a la óptica, como sinónimo de aumento.

aliñando casa. Componiendo, aderezando, hermoheando, adornando casa.

alixar. alijar.

almadía. Especie de canoa utilizada en la India. Armadía de vigas y maderos. Maderada de vigas que se suele traer por los ríos caudalosos.

almaizal. Toca de gasa usada por los moros.

almohaza. Instrumento que se compone de una chapa de hierro con cuatro o cinco serrezuelas de dientes menudos y romos y un mango de madera. Sirve para limpiar las caballerías.

almohazar. Limpiar las caballerías, restregándolas con la almohaza.

aloja. Bebida compuesta de agua, miel y especias finas. Bebida refrescante hecha de algarroba blanca, molida y fermentada en agua. Bebida que se hace de la algarroba blanca o del chañar.

alquitara. Alambique.

altercó. Disputó.

altissimo. Altísimo.

altor. Altura.

altozano. Monte de poca altura en terreno llano, cerro. El lugar más alto y ventilado en algunas poblaciones.

alzarse la tierra. Rebelarse la población.

allanar. Pacificar, sujetar, aquietar.

amancillar. Mancillar.

amanculado. Manchado.

amansar. Disponer bien las cosas para el logro de lo que se intenta.

amasado, amasada. Dispuesto, -ta.

ambas a dos cosas. Ambas cosas.

amicisimos. Amiguísimos.

amiento. Correa que servía para sujetar la celada y para atarla por debajo de la barba. Correa con que se ataba el zapato. Correa con que se ataban por medio las lanzas o flechas para arrojarlas.

amigo, pie de. Todo aquello que sirve para afirmar y fortalecer otra cosa. Instrumento de hierro a modo de horquilla, que se ponía debajo de la barba a los reos a quienes se azotaba o sacaba a la vergüenza, para impedirles que bajasen la cabeza y ocultasen el rostro.

amogotado, amogotada. De figura de mogote.

amortecer. Desmayarse, quedar como muerto.

amostazar. Disgustar.

anchor. Anchura.

andar. Moverse.

angeo. Tela de estopa o lino basto.

- ánima, alcanzar buena.* Hacerse amar.
- anime.* Resina que se obtiene del curbaril.
- anoria.* Noria. Circuito.
- antenado.* Entenado.
- aorça.* Interjección.
- aorça.* A Orza.
- a orza.* Término náutico que se dice cuando va el baxel torcido a un lado, o echado sobre uno de los costados; y por semejanza se dice de las cosas que están torcidas o ladeadas.
- aparejado, aparejada.* Apto, idóneo, adecuado. Preparado.
- aparejar.* Disponer, preparar.
- aparejarse.* Prepararse.
- aparejo.* Preparación.
- aparencia.* Apariencia.
- apasionado.* Doliente, achacoso, enfermo.
- apechugar.* Dar o empujar con el pecho o cerrar pecho a pecho con alguno. Admitir una cosa, venciendo la repugnancia o dificultad que ocasiona.
- apeliotes, viento.* Viento Solano.
- apellidar.* Gritar, convocando, proclamando o excitando. Llamar en auxilio. Convocar para alguna expedición de guerra.
- apercibir.* Prevenir, preparar lo necesario para alguna cosa.
- apersonado, apersonada.* Que infunde respeto. De buen aspecto.
- apesarado, apesarada.* Triste.
- apesgar.* Agobiar, rendir, inclinar. Estar cansado, pesado. Hacer pesado. Agravarse.
- aplaco.* Aplacamiento.
- aplazar.* Convocar, citar para tiempo y sitio señalados.
- aportar.* Tomar puerto o arribar a él. Llevar al puerto y, por ext., a otra parte. Llegar a parte no pensada, aunque no sea puerto, como a un lugar, casa o paraje, después de haber andado perdido o extraviado.
- aportillar.* Romper, abrir o descomponer cualquier cosa unida.
- apriosa.* Aprisa.
- apropiados.* Apropiados.
- apurado, apurada.* Purificado, averiguado, explicado.
- aquerenciarse.* Tomar querencia a una cosa o lugar. Atraer infundiendo querencia.
- aquesta.* Esta.
- aqueste.* Este.
- aqueste, aquesta, aquesto.* Ése.
- aquilón.* Norte. Polo ártico.
- arcaz.* Arca. Andas, arca o caja en que se llevan los difuntos.
- ardimiento.* Valor, denuedo.
- areitos.* Bailes. Canto y baile de los antiguos indios antillanos y de la América Central.
- arfar.* Cabecear o hacer la embarcación un movimiento de proa a popa, bajando y subiendo alternativamente una y otra.
- arkea.* Insecto lepidóptero diurno.
- argentería.* Bordadura brillante de plata u oro, adornos ligeros de estos metales en ropas, plumajes, etcétera. Platería.
- arguidor.* Argüidor. Que arguye.
- arma, ponerse en.* Armarse o aperebirse para combatir.
- arracife.* Arrecife.

- arrear*. Poner arreos, adornar, hermostrar, así en lo físico como en lo moral. Equipar, proveer.
- arrebañarlo*. Cogerlo apresuradamente. Recoger alguna cosa sin dejar nada.
- arreos*. Atavío, adorno. Guarniciones o jaeces de las caballerías. Accesorios o cosas menudas que pertenecen a otra principal.
- ariscado, ariscada*. Atrevido, resuelto, arriesgado.
- ariscar*. Arriesgar.
- ariscarse*. Poner en riesgo o peligro.
- arrodelarse*. Cubrirse con rodela.
- arrumar*. Distribuir y colocar la carga de un buque. Encapotarse el horizonte. Amontar, poner en rima o rimero. Amontonar en desorden. Arrinconar, esconder.
- asalto, dar*. Asaltar.
- ascuras*. A oscuras.
- asentarse*. Sentarse.
- asiento*. Fundación.
- asiento, de*. De modo fijo y permanente.
- asiento venir de*. Venir a quedarse.
- asolación*. Asolamiento.
- a sombra de tejado*. Encubierta y ocultamente, a escondidas. Ordinariamente se usa con el verbo andar.
- asormegió*. Se sumergió.
- asormegir*. Nadar por debajo del agua.
- aspíde*. Áspid.
- así*. Así.
- asunción*. Asunción.
- atabales*. Timbales, tambores. Tamborcillos o tamboriles que suelen tocarse en fiestas públicas.
- atalaiando*. Observando o espiondo.
- atalaya*. Centinela o escucha del camp. Espía. Vigía.
- atericia*. Ictericia.
- atericiado*. Ictérico, que padece ictericia.
- atesar*. Atiesar. Tesar, atirantar. Estirar, poner tenso o tirante un alambre, una cadena, una cuerda, etcétera. Marcharse, huir.
- atezado, atezada*. Que tiene la piel tostada y oscurecida por el sol. De color brillante, generalmente de negro intenso.
- atiriciado*. Que tiene ictericia.
- atraillados*. Atados con cuerda o trailla. Dícese de los presos o más comúnmente de los perros. Domados o sujetos. Seguir el cazador la res, yendo guiado del perro que lleva asido con la trailla (atraillar).
- atranca, se*. Se obstruye, se ataja.
- augmento*. Aumento.
- austro*. El sur como punto cardinal. Viento que sopla de la parte del sur.
- avéislo*. Lo habéis.
- aver de salir*. Haber salido.
- aver de ser*. Haber sido.
- avergonzar*. Superar en perfección o dejar atrás una cosa.
- averla*. Tenerla.
- aviades*. Habríaís.
- aviar*. Encaminar o meter en camino. Apartar del camino. Pre-

venir o preparar alguna cosa para el camino. Alistar, arreglar, poner en orden. Despachar, acelerar la ejecución de lo que se está haciendo. Proveer a alguno de lo que hace falta. *aviarse*. Proverse.

avío. Prevención, apresto, provisión. Arreglo o despacho. Préstamo en dinero o efectos que se hace al labrador, ganadero o minero. Conjunto de carruajes y bestias de tiro y silla, con los mozos correspondientes. Arreos necesarios para las cabalgaduras. Utensilios necesarios para alguna cosa.

a vueltas. A veces.

Ayuntadas. Reunidas.

azedía. Acedía.

azutea. Azotea.

B

baço, baça. De color moreno que tira a amarillo.

badulaque. Menestra espesa y otros guisos semejantes.

bahear. Vahear.

baia. Vaya. Burla que se hace de uno.

bajel. Buque, barco.

bajío, bajía. Bajo, hablando generalmente de un lugar. Terreno bajo. En el mar y en las aguas navegables, altura del fondo que impide el paso de las embarcaciones.

bajón. Instrumento músico de viento de sonido grave. Consta de un tubo de madera con llaves en el que se inserta lateral-

mente la pipa de caña que produce el sonido.

baldonar. Despreciar, desdeñar. Injuriar a uno de palabra en su cara.

bambanear. Bambonear. Estar perplejo, moverse en el afecto. Estar en peligro.

bandearse. Saberse gobernar para salir con su intento o para satisfacer las necesidades de la vida.

bandera, entrar debajo de. Incorporarse al ejército.

banderas, levantar. Convocar gente de guerra.

bando, echar. Publicar una ley o mandato.

bandola. Armazón que sustituye provisionalmente al mástil perdido.

bao. Vaho.

baptismo. Bautismo.

baptizar. Bautizar.

baraja. Riña, contienda, litigio.

baraja, sin. Sin discusión, sin objeción.

barbacanas. Obra avanzada para defender puertas, cabezas de puente, etcétera. Muro bajo a modo de antepecho con que suelen rodear las plazuelas de algunas iglesias. Amparo o defensa.

bardaje. Sodomita paciente.

barillas. Varillas.

barlobenténado. Barloventeando.

barloventeando. Avanzando contra el viento navegando de bolina.

bártulos ajenos, trasegar. Hablar de asuntos ajenos.

- barreño, barreña.* Vasija de barro. Vasija de barro toscó bastante capaz y generalmente más ancha por la boca que por el asiento que sirve para fregar la loza y otros usos.
- basteado, basteada.* Hilvanada.
- batel.* Bote, barco pequeño y sin cubierta.
- batir.* Martillar una pieza de metal hasta reducirla a chapa. Acuña moneda.
- baxel.* Bajel.
- baxón.* Bajón.
- baya.* Vaya, burla que se hace a uno.
- bazo, baza.* De color moreno que tira a amarillo.
- beca.* Insignia que traen los colegiales sobre el manto, del mismo o diferente color. Embozo de capa. Especie de chía de seda o paño que colgaba del cuello hasta cerca de los pies y que usaban sobre sus lomas los clérigos constituidos en dignidad.
- behetría.* Tropel, barullo y alboroto.
- bernia.* Tejido basto de lana, semejante al de las mantas y de varios colores. Capa hecha de esta tela.
- bienllegada.* Bienvenida.
- bien quisto.* Bien querido.
- bija.* Árbol de las bixíneas, de cuyo fruto se obtiene una bebida refrigerante y medicinal. Pasta tintórea que se prepara con la semilla de este árbol.
- bixa.* Bija.
- blandón.* Hacha de cera de un palo.
- bocel.* Moldura lisa de forma cilíndrica.
- bodoque.* Juego con pelotas o bolas de barro, que se arrojan contra un blanco.
- bohique.* Sacerdote hechicero de las Indias.
- boj.* Perímetro.
- boj.* Arbusto de la familia de las euforbiáceas de unos cuatro metros de altura, flores pequeñas blanquecinas de mal olor. Su madera es amarilla, dura y compacta. Es muy apreciado para el grabado, obras de tornería y otros usos.
- bojear.* Medir el perímetro de un lugar o ir rodeándolo. Tener un lugar tal o cual dimensión en circuito.
- bojeo.* Acción de bojear. Perímetro o circuito de un lugar, generalmente marítimo.
- bolina, navegar por la.* Navegar de modo que la dirección de la quilla forme con la del viento el ángulo menor posible.
- bolsar.* Bolsear, robar el bolsillo o saquear.
- bolsen.* Quitar.
- boltario.* Voltario.
- botija perulera.* Vasija de barro, angosta de suelo, ancha de barriga y estrecha de boca, para contener agua, vino, etcétera.
- boto, bota.* Sin filo o punta, obtuso o romo de forma. Sin viveza, hablando de la luz, calor, etcétera. Rudo, torpe, hablando de una persona o de un ingenio.
- box.* Perímetro.
- box.* Boj.

boxando. Rodeando.

boxeo. Bojeo.

boxear. Rodear.

bramura. Bravata.

braza. Medida de longitud, generalmente usada en la marina y equivalente a dos varas o 1.6718 metros. Medida agraria usada en Filipinas, centésima parte del loán, y equivalente a 36 pies cuadrados, o sea a dos centiáreas y 79 miliáreas. Medida equivalente a la distancia entre los extremos de los dedos, teniendo los brazos en cruz, formando ángulo recto con el eje del cuerpo. Medida superficial de 2.80 áreas.

brega. Lucha, riña.

brin. Lona.

broma. Taraza, molusco lamelibranquio marino de aspecto vermiforme, con sifones desmesuradamente largos y concha muy pequeña, que deja descubierta la mayor parte del cuerpo. Las valvas de la concha, funcionando a manera de mandíbulas, perforan las maderas sumergidas, practican en ellas galerías que el propio animal reviste de una materia calcárea segregada por el manto y causan así graves daños en las construcciones navales.

broquel. Escudo pequeño de madera, cubierto de piel, con una cazoleta enmedio, para que la mano pueda empuñar el asa o manija que tiene por la parte de dentro.

bueltas, á. A vueltas.

bujarrón. Sodomita. Marica, afeinado.

bullir. Moverse una cosa con movimiento rápido o trémulo.

burjaca. Bolsa grande de cuero que los peregrinos suelen llevar debajo del brazo colgando de una correa.

burxaca. Burjaca.

C

caba. Cava.

cabando. Cavando.

cabar. Cavar.

cabe. Cerca de, junto a.

cabeza. Cabecera.

cabezo. Cerro alto o cumbre de una montaña.

caco. Ladrón que roba con destreza. Saqueo.

cahiz. Medida de capacidad para áridos, de distinta cabida según las regiones. Medida de peso, usada en la provincia de Madrid para el yeso.

cairá. Caerá.

calcetero, calcetera. Persona que hace y compone medias y calcetas. Maestro sastre que hacía las calzas de paño. Persona que echa los grillos. Guantero.

caleta. Barco que va tocando fuera de los puertos mayores en las calas o caletas. Calle corta que va hacia el mar. Cancilla. Puerta rústica hecha con tablas para cerrar heredades.

calunia. Calumnia.

cancro, trópico de. Trópico de Cáncer.

- candeladas*. Hoguera grande que se hace en el campo.
- cañas, juego de*. Fiesta de a caballo en que diferentes cuadrillas hacían varias escaramuzas, arrojándose recíprocamente las cañas de que se resguardaban con las adargas.
- cañizo*. Cañizo.
- cañizo*. Especie de tablado o angarilla, formada por dos palos perpendiculares y tres horizontales, que se emplea para cerrar a modo de portillo la entrada de cortinos y corrales.
- capo*. Dicho de un diamante que se forma de otros pequeños conglomerados.
- captar*. Con voces como *voluntad, benevolencia, atención*, etcétera, atraer, conseguir, lograr lo que estas voces signifiquen.
- captivar*. Cautivar.
- captiverio*. Cautiverio.
- captividad*. Cautividad.
- captivos*. Cautivos.
- caracoa*. Embarcación de remo de las Filipinas.
- caracoha*. Caracoa.
- caraña*. Resina sólida, de color gris amarillento, que fluye de ciertos árboles americanos de la familia de las terebintáceas y tiene virtudes medicinales.
- carcoma*. Insecto coleóptero muy pequeño y de color oscuro cuya larva roe y taladra la madera, produciendo algunas veces un ruido singular.
- cargoso, cargosa*. Gravoso, molesto, que se sufre con dificultad. Pesado.
- carnería*. Carnicería.
- carnero*. Sepultura u osario.
- carrera*. Camino.
- carretera*. Usado como adjetivo, transitable.
- carretero*. Dícese del camino que está expedido para el tránsito de coches o de otros carruajes.
- casa, aliñando*. Componiendo, aderezando, hermoseando, adornando casa.
- cascado, cascada*. Aplícase a la persona o cosa muy trabajada o gastada.
- caserías*. Caseríos.
- caso, mucho al*. Mucho caso.
- cata*. Prueba que se hace de algunos alimentos o bebidas.
- cata, dar*. Catar, mirar o advertir.
- cata, hacer*. Mirar, examinar, registrar.
- catán*. Espada japonesa. Especie de alfanje que usaban los indios y otros pueblos del Oriente.
- catana*. Catán.
- catanazo*. Golpe con catán.
- catar*. Mirar, examinar, registrar.
- catarse*. Darse cuenta.
- cátreda*. Cátedra.
- caudales*. Caudalosos.
- cava*. Hoyo o zanja artificial. Cavidad.
- cavando*. Ahondando con el pensamiento, pensando profundamente en alguna cosa.
- cavar*. Ahondar con el pensamiento, pensar profundamente en alguna cosa. Ofrecerse una idea obsesiva.
- cazabi*. Cazabe, mendioca, torta que se hace con esta harina.

- cebaderas.* Vela que se envergaba en una percha cruzada bajo el bauprés, fuera del barco.
- cebados.* Atraídos.
- cebo.* Alimento. Comida que se pone en el anzuelo o en otros instrumentos de pesca o de caza para atraer y coger los animales. Aliciente, incentivo, cosa que sirve para atraer o aficionar.
- cebo, tener en.* Tener en engorda.
- cebón.* Animal que está cebado.
- celada.* Pieza de la armadura que servía para cubrir y defender la cabeza.
- celebro.* Cerebro. Parte posterior de la cabeza.
- celemin.* Medida de capacidad para áridos que tienen 4 cuartillos y equivale en Castilla a 4625 milímetros. Recipientes de esta capacidad que se usa para medir.
- cemies.* Espíritus adorados en la época precolombina por los habitantes de Haití y otras Antillas.
- ceñdal.* Tela de seda o lino muy delgada y transparente.
- cepa.* Raíz o principio de alguna cosa, como el de las astas y colas de los animales. Núcleo de un nublado. Tronco u origen de una familia o linaje.
- cepo.* Arquilla o caja de madera u otra materia con una abertura capaz para que pase de canto una moneda; se usa en las iglesias.
- cerca.* Acerca de.
- cerimonia.* Ceremonia.
- cerraja.* Hierba de la familia de las compuestas, de seis a ocho decímetros de altura. Es amarga, se cría comúnmente en las huertas y tiene uso en medicina.
- cerúleo, cerúlea.* Aplicase al color azul del cielo despejado. Celeste, perteneciente o relativo al cielo.
- cierto.* Ciertamente.
- cifró con grande elegancia.* Escribió con gran elegancia.
- cila, huir de Cila y dar en Caribdis.* Tratar de huir de un mal y caer en otro mayor.
- cillero.* El que tenía a su cargo guardar los granos y frutos de los diezmos en la cilla, dar cuenta de ellos y entregarlos a los partícipes. Cilla, casa o cámara donde se recogían los granos. Bodega, despensa o sitio seguro para guardar algunas cosas.
- cima.* Encima.
- cima, por.* En lo más alto. Por encima.
- cimenterio.* Cementerio.
- círculo, por el.* En el transcurso de.
- clareta.* Bebida que se hace con vino claro, azúcar o miel, canela y otras cosas aromáticas.
- cobro, ponerse uno en.* Acogerse, refugiarse adonde pueda estar con seguridad.
- cocellas.* Cocerlas.
- codicioso, codiciosa.* Laborioso hacendoso.
- cohobas.* Sacrificios.
- cohollo.* Cogollo.
- coiuntura.* Coyuntura.

- colación.* Cotejo que se hace de una cosa con otra. Comida, refacción. Conferencia o conversación que tenían los antiguos monjes sobre cosas espirituales. Territorio o parte de vecindario que pertenece a cada parroquia en particular. Refacción que se acostumbra tomar por la noche en los días de ayuno.
- colar la tierra.* Penetrar, pasar a través de un territorio.
- coleto.* Vestidura de piel, por lo común de ante, que cubría el cuerpo, ciñéndolo hasta la cintura. Vestido como casaca o jubón. Vestidura hecha de piel, por lo común de ante, con mangas o sin ellas, que cubre el cuerpo, ciñéndolo hasta la cintura.
- color, dar.* Dar señal.
- colores retóricos.* Colores halagüeños.
- columna.* Columna.
- collación.* Colación. Refacción que se acostumbra tomar por la noche los días de ayuno. Parroquia, barrio, feligresía, asociación de vecinos.
- colleras.* Cadena de presidiarios que se ponía al cuello.
- comedimiento.* Acomedimiento.
- comemoración.* Conmemoración.
- comento.* Acción y efecto de comentar. Comentario, escrito que sirve de explicación de una obra para que se entienda más fácilmente. Embuste, falsedad.
- cometer.* Encargar.
- cometidas.* Encargadas.
- comilitón.* Conmilitón.
- comunidad.* Comunidad.
- comoción.* Conmoción.
- cómodo, cómoda.* Conveniente, oportuno, acomodado, fácil, proporcionado. Utilidad, provecho, conveniencia.
- compás.* Atrio y lonja de los conventos e iglesias.
- competencia.* Disputa o contienda entre dos sujetos sobre alguna cosa.
- comprender.* Contener, incluir en sí alguna cosa.
- compunción.* Sentimiento o dolor de haber cometido un pecado.
- comunicación.* Comunicación.
- comutación.* Conmutación.
- comutativa.* Conmutativa.
- comutó.* Conmutó.
- concertado, concertada.* Compuesto, arreglado, ordenado.
- concertar.* Componer, ordenar, arreglar una cosa. Ajustar, tratar del precio de una cosa. Pactar, ajustar, tratar, acordar un negocio.
- concierto.* Buen orden y disposición de las cosas. Orden, medida.
- concorde.* Conformemente, de común acuerdo.
- conchabo.* Acuerdo.
- conchavo.* Conchabo.
- condecender.* Condescender.
- confecinados.* Confeccionados.
- confecionado.* Confeccionado.
- conferir.* Tratar y examinar entre varias personas algún punto o negocio. Cotejar y comparar una cosa con otra. Ponerse de acuerdo. Discutir.
- confricación.* Estregadura.

- confusiblemente*. Humillantemente.
confusión. Humillación.
confutar. Impugnar de modo convincente la opinión contraria.
congojado, congojada. Acongojado.
congojados. Acongojados.
congojar. Acongojar, afligir.
congojar. Congojar.
congruidad. Congruencia, conveniencia, oportunidad.
congruo, congrua. Congruente, conveniente, oportuno.
conhortar. Confortar.
conmiton. Soldado compañero de otro en la guerra.
conmocion. Perturbación violenta del ánimo o del cuerpo. Tumulto, levantamiento, alteración de un reino, provincia o pueblo.
conmodo. Cómodo.
comunidad. Comunidad.
conmutación. Trueque, cambio o permuta que se hace de una cosa por otra.
conocer. Ganar.
contagión. Contagio.
contemplación. Complacencia.
A ——— de, por complacer a.
contenencia. Parada o suspensión que hacen a veces en el aire algunas aves, especialmente las de rapiña. Contenido, lo que se contiene dentro de una cosa. Paso de lado, en el cual parece que se contiene o detiene el que danza.
conterráneo. Coterráneo.
continua, a la. Continuamente.
continuación. Continuidad.
continuo. Próximo.
continuos. Parientes, allegados, prójimos.
- contradición*. Contradicción.
contradiciones. Contradicciones.
contraditor. Contradictor.
contraditores. Contradictores.
contrahacer. Copiar. Imitar, remedar.
contraher. Contraer.
convecino, convecina. Cercano, próximo, inmediato. Que tiene vecindad con otro en un mismo pueblo. Vecino.
convencer. Demostrar con evidencia. Probarle una cosa de manera que racionalmente no la pueda negar.
convenible. Dícese de la condición que conviene al acto que se celebra y sobre que se pone. Conveniente.
converná. Convendrá.
convertir, para se. Para convertirse.
convirtiédedes. Convirtiereis.
copia. Muchedumbre o abundancia de una cosa.
copia. Acopio.
copilado. Compilado.
corazas, tentarse las. Desafiarse, provocarse.
corazón, poner en su. Pensar, sentir.
corcha. Colcha.
corma. Argolla de madera. Especie de prisión compuesta de dos pedazos de madera, que se adapta al pie del hombre o del animal para impedir que ande libremente. Instrumento de madera que se ata a la mano de un animal para que no ande. Grillos, prisión.

- coroça.* Coroza.
corónica. Crónica.
coronista. Cronista.
coroza. Capiroto o cucurucho de papel engrudado que se ponía en la cabeza por castigo.
correncia. Desconcierto, diarrea, flujo de vientre.
correr las tierras. Explorar.
corrída. En sentido de tiempo.
corro, ser notado de. Ser conocido públicamente.
corruto, corruta. Cosa conocida, corriente, extendido, divulgado. Corrompido.
cosa fingida. Cosa aparentemente cierta.
cosario, cosaria. Concerniente o relativo al corsario o pirata. Cazador de oficio. Corsario.
cosas, ambas dos. Ambas cosas.
coyquillas. Desavenencia, rencilla, inquietud.
costa, echarlos en. Hacerlos gastar.
costa, los hechar en. Echarlos en costa.
costalles. Costarles.
cotara. Zapato alto hasta la caña de la pierna y con orejuelas.
cotora. Cotara.
coyuntura. Sazón, oportunidad para alguna cosa.
crimin. Crimen.
crisma. Aceite y bálsamo mezclados que consagran los obispos el Jueves Santo para ungir a los que se bautizan y confirman, y también a los obispos y sacerdotes cuando se consagran y ordenan.
cuadrar. Agradar.
cuadrienio. Tiempo y espacio de cuatro años.
cuadriño. Cuadrienio.
cuales. Cuyas.
cuartana. Calentura que entra con frío, de cuatro en cuatro días.
cuarteados. Partidos o divididos en cuartas partes.
cuasi. Casi.
cudicia. Codicia.
cuento. Millón.
cuítar. Acuitar, poner en cuita o en apuro, afligir.
culpado. Culpable.
culpar la vuelta. Volverse atropelladamente.
cultor, cultora. Que adora o venera alguna cosa.
cultores. Adoradores, fieles que dan culto.
cumplido. Completo, acabado.
cumplir. Convenir.
cuotidiano. Cotidiano.
curaban. Ponían cuidado, remediaban.
curar. Con la prep. *de*, cuidar poner cuidado.
cursado, cursada. Acostumbrado, versado en alguna cosa.
cuta. Cotara.
cutara. Cotara.
cutarra. Cotara.
çabordar. Tropezar, varar y encallar el barco en tierra.
çabordando. Zabordando.
çabra. Zabra.
çagaya. Azagaya, lanza o dardo pequeño arrojadizo.
çampoña. Instrumento rústico, a modo de flauta o compuesto de muchas flautas.

çarço. Zarzo.

çifra. Escritura en que se usan signos, guarismos o letras convencionales, y que sólo puede comprenderse conociendo la clave.

çulaque. Zulaque.

CH

chaçar. Chazar.

chamiza. Hierba silvestre y medicinal de la familia de las gramíneas, que nace en tierras frescas y aguanosas.

chapa. Lámina de metal. Carta japonesa escrita en lámina dorada.

chazar. Detener la pelota antes que llegue a la raya señalada para ganar.

chía. Paño que como insignia de su dignidad llevan algunos eclesiásticos.

chinchorro. Red a modo de barrera y semejante a la jábega, aunque menor.

chrisma. Crisma.

chueca. Bolita pequeña con que los labradores suelen jugar al juego de la chueca. Juego que se hace poniéndose los jugadores unos enfrente de otros en dos bandos iguales, procurando cada uno que la chueca, impelida con palos por los contrarios, no pase la raya que señala su término.

D

dalmática. Túnica blanca con mangas anchas y cortas y ador-

nada de púrpura que tomaron de los dálmatas los romanos. Vestidura sagrada que se pone encima del alba, cubre el cuerpo por delante y detrás y lleva para tapar los brazos una especie de mangas anchas y abiertas. Túnica abierta por los lados, usada por la gente de guerra y ahora por los reyes de armas y los maceros.

dalle. Guadaña.

dalles. Darles.

dar al través. Varar una nave para hacerla pedazos, cuando se la ha desechado por inútil.

dar casa y asiento. Admitir a alguien o algunos.

dar color. Dar señal.

dar de ojos. Caer en un error.

dar en el rostro. Echar en cara a uno los beneficios que ha recibido o las faltas que ha cometido.

darlas de mano. Dejarlas.

dar olor de sí. Mostrarse con personalidad.

dar parias. Someterse, prestar obsequio.

dar saco. Saquear, hacer saqueo.

dar vado. Dar remedio o alivio en las cosas que ocurren.

data. Nota o indicación del lugar y tiempo en que se hace o sucede una cosa, y especialmente la que se pone al principio o fin de una carta.

debría. Debería.

decaecer. Olvidar.

decendería. Descendería.

decendían. Descendían.

decienden. Descienden.

decioceno. Décimo octavo.

declinar jurisdicción. Abandonar la autoridad. Pedir al juez que conoce de un pleito o causa que se reconozca por incompetente y se inhiba de su seguimiento.

decomunión. Excomunión.

decrecencia. Descrecencia.

deduzgo. Deduzco.

de el. Del.

defensión. Resguardo, defensa.

definidor. En algunas órdenes religiosas, cada uno de los religiosos que, con el prelado principal, forman el definitorio, para gobernar la religión y resolver los problemas más graves. El que concurre con el general de la orden para el gobierno de toda ella.

defuera. Exteriormente o por la parte exterior.

dejación. Abandono.

dejarretar. Desjarretar, cortar la pierna por debajo de la corva.

dél. De él.

délbora. Débora.

delubro. Ara o templo. Parte del templo pagano donde se hallaba erigido el altar o estatua de un dios.

dello. De ello.

demás. Además.

demasiarse. Excederse, desmandarse.

demediar. Partir, dividir en mitades. Llenar algo hasta la mitad. Cumplir la mitad del tiempo, edad o carrera que se ha de vivir o andar. Usar o gastar una

cosa, haciéndole perder la mitad de su valor.

demonstración. Demostración.

demonstrar. Demostrar.

demonstrativos. Demostrativos.

dende. De allí, de ese lugar, desde allí, después. Desde. Desde allí.

Después de. *dende a poco.* Al poco rato.

deprender. Aprender.

de presente. Hoy.

deputados. Diputados.

de recudida. De rechazo.

derramar. Repartir entre los vecinos de una localidad los impuestos o tributos.

derrota. Camino, vereda o senda de tierra. Ruta. Rumbo o dirección que llevan en su navegación las embarcaciones. Vereda. Camino abierto entre la nieve para comunicarse los vecinos de un pueblo entre sí o con otros pueblos.

desabrimiento. Disgusto, desazón interior.

desacariciado, desacariciada. Falto de cariño.

desacatado, desacatada. Falto de consideración y respeto.

desacompañado. Solo.

desafuero. Acto violento contra la ley. Por extensión, acción contraria a las buenas costumbres o a los consejos de la sana razón.

desalado, desalada. Ansioso, acelerado.

desaparecimiento. Desaparición.

desaposeionar. Desposeer, privar de la posesión.

- desasosiego*. Inquietud.
- desastrado, desastrada*. Infausto, infeliz, desdichado, desgraciado, sin fortuna. Desaliñado. Desordenado.
- desatar*. Resolver, declarar.
- desavío*. Descamino, error. Falta del medio necesario para conseguir algo.
- descarecer*. Venir a menos, perder poco a poco la salud, la autoridad, el crédito, el caudal.
- descaecido*. Que ha ido a menos, que ha perdido poco a poco la salud, la autoridad, el crédito, el caudal, etcétera.
- descaecimiento*. Flaqueza, debilidad, falta de fuerzas y vigor en el cuerpo o en el ánimo.
- descoger*. Escoger.
- descomedirse*. Faltar al respeto de obra o de palabra. Indisciplinarse.
- descomedimiento*. Falta de respeto, desatención, descortesía.
- descomodidad*. Incomodidad.
- descomulgado, descomulgada*. Malvado, perverso, maldito. Excomulgado.
- descomulgar*. Excomulgar.
- descostrar*. Quitar la costra.
- decrecer*. Decrecer, disminuir lo que antes estaba en crecimiento. Aplicado a las aguas, bajar o retirarse.
- desculpaban*. Disculpaban.
- desçocar*. Deszocar.
- desdecirse del buen olor*. Desmerecer la buena fama, opinión o reputación.
- desdudarse*. Que no se dudara.
- dese*. De ese.
- desecha*. Tempestad. Una fuerte y violenta tempestad.
- desemajar*. No parecerse una cosa a otra, diferenciarse de ella.
- Disfrazar*.
- desembrazar*. Quitar o sacar del brazo una cosa. Arrojar o despedir una arma u otra cosa con la mayor violencia y fuerza del brazo.
- deservir*. Faltar a la obligación que se tiene de obedecer a uno y servirle.
- desfijar*. Arrancar.
- desflaquecer*. Enflaquecer.
- desflaquecido, desflaquecida*. Flaco.
- deshacimiento*. Acción y efecto de deshacer o deshacerse.
- designo*. Designio.
- desjarretar*. Cortar las piernas por el jarrete. Extraviar a alguno del camino. Debilitar y dejar sin fuerzas a uno, como al enfermo sangrándole con exceso. Echar por tierra, tirar.
- deslustrar*. Deslucir, desacreditar.
- desmaiar*. Desmayar. Quitar el valor, acobardar, hacer desfallecer. Desanimar.
- desocasionado, desocasionada*. Que está fuera o apartado de la ocasión.
- desocasionar*. Sacar de la ocasión, quitar la ocasión.
- despartir*. Separar, apartar. Poner en paz a los que riñen. Dispersarse.
- despearse*. Maltratarse los pies el hombre o el animal por haber caminado mucho.

- despender*. Gastar la hacienda el dinero u otra cosa. Emplear, gastar una cosa, como el tiempo, la vida, etcétera. *Expender*.
- despicar*. Desconchar, quitar la cáscara. Desahogar, satisfacer.
- despidiente*. El que despide.
- desque*. Desde que.
- deste*. De este.
- destemple*. Alteración, desconcierto de algunas cosas, como acciones, palabras, humores, condición, tiempo, etcétera.
- desto*. De esto.
- Destos*. De estos.
- distribuir*. Distribuir.
- destrucción*. Destrucción.
- deszocar*. Herir, maltratar el pie de modo que quede impedido su uso. Quitar el zócalo de alguna columna o el zoquete en que se afirma algún pie derecho.
- detraedor*. Detractor.
- deudos*. Parientes.
- dexación*. Dejación.
- dexar*. Dejar.
- diapente*. Mús. Intervalo de quinta.
- días, en sus*. En su vida.
- diciplina*. Disciplina.
- diciplinaban*. Disciplinaban.
- discípulos*. Discípulos.
- dieron y tomaron en la interpretación*. Trataron de interpretar.
- diestro*. Llevar o guiar las bestias yendo a pie, delante o al lado de ellas.
- difine*. Define.
- definidor*. Definidor.
- definiendo*. Definiendo.
- definitivo*. Definitivo.
- digladiatoria*. Gladiatoria.
- dijole*. Le dijo.
- diminución*. Disminución.
- diócesi*. Diócesis.
- dioses manuales y comunes*. Lares.
- diputadas*. Destinadas.
- diputar*. Reputar, juzgar. Destinar o señalar para un uso, ocupación o ministerio. Designar una colectividad a uno o más individuos para que la representen.
- discante*. Tiple, guitarrita de voces muy agudas. Canto de ave, canción. Concierto de música.
- discurso*. Espacio, duración de tiempo. Carrera, curso, camino que se hace por varias partes.
- disfamada*. Difamada.
- disfamar*. Difamar.
- disignio*. Disigno.
- disigno*. Diseño.
- disinio*. Designio.
- disminuice*. Disminuye.
- disonar*. Discrepar, carecer de conformidad.
- dispender*. Despender.
- dispendio*. Gasto excesivo, por lo general innecesario. Uso o empleo excesivo de hacienda, tiempo o cualquier caudal.
- dispertar*. Despertar.
- ditada*. Dictada.
- ditados*. Dictados.
- divinal*. Divino.
- divisas*. Divididas.
- diviso, divisa*. Dividido, enemistado.
- dix*. Dije.
- dixe*. Dije.
- díxole*. Díjole.
- do*. Donde.
- doblada*. Aplicado a la tierra, desigual, quebrada.

doctrina. Curato colativo servido por regulares.

doctrinar. Enseñar, dar instrucción.

dotoramiento. Doctoramiento, acción y efecto de doctorar o doctorarse.

doctrinasen. Doctrinasen.

ducientos. Doscientos.

E

exceder. Exceder.

exceptándolo. Exceptuándolo.

eceto. Excepto.

echallos. Echarlos.

echando juicios. Haciendo juicios.

echar bando. Publicar una ley o mandato.

echar el sello. Rematar, llevar a la última perfección.

echaron por la otra parte. Se fueron por alguna parte, tomaron rumbo o camino.

echasen fruto. Diesen fruto.

efeto. Efecto, lo que se sigue por virtud de una causa.

eis. Habéis.

eligido. Elegido.

embaçar. Embazar.

embaimiento. Embeleso, ilusión. Engaño, embuste, disfraz artificioso.

embazar. Detener, embarazar. Suspender, pasmar, dejar admirado. Atollar, quedarse atajado y confuso delante de alguno. Quedarse sin acción, pararse, quedarse perplejo.

embebecido. Embebido.

embeleco. Embuste.

embijar. Pintar o teñir con bija

o bermellón. Manchar, embarrar, embadurnar.

embijarse. Pintarse o teñirse con bija o bermellón.

embixar. Embijar.

embixe. Acción y efecto de embijar.

embolismo. Añadidura de ciertos días para igualar el año de una especie con el de otra; como el lunar y el civil con los solares.

empecer. Dañar, perjudicar.

empeñolarse. Subirse a los peñoles o cerros ásperos los indios y hacerse fuertes en ellos.

empréstido. Préstamo, empréstito.

enangostar. Angostar.

encambronamiento. Acción y efecto de encambronar o encambronarse.

encambronar. Ponerse muy tieso y cuellierguido.

encamiar. Poner en camino, acompañar en el camino a alguna persona, bien sea por cortesía o para orientarla.

encamisada. Especie de mojiganga que salía antiguamente de noche con antorchas en épocas de regocijos públicos.

encamisar. En nuestra antigua milicia, disfrazarse los soldados para una sorpresa nocturna, cubriéndose las armaduras con camisas a fin de no confundirse con los enemigos.

encantamentos. Encantamiento.

enciense. Incienso.

encoloriça. Encoloriza.

encoloriza. Encoleriza.

encorar. Cubrir con cuero alguna cosa.

- encoroçar.* Poner coroz a cucurucho de papel en la cabeza a alguno por afrenta. Poníase especialmente a las alcahuetas.
- encorozar.* Poner coroz a cucurucho de papel en la cabeza a alguno por afrenta. Poníase especialmente a las alcahuetas.
- encrudelecer.* Instigar a uno a que piense y obre con crueldad, encruelecer.
- encrudelescido, encrudelescida.* Que se ha hecho cruel.
- encubar.* Meter a los reos de ciertos delitos, como el parricida, en una cuba con un gallo, una mona, un perro y una víbora y arrojarle al agua; castigo que se usó en otro tiempo.
- encubertar.* Cubrir.
- encubrillos.* Encubrirlos.
- enfervorizar.* Infundir buen ánimo, vigor, celo ardiente afectuoso hacia las cosas de piedad y de religión.
- enfrenar.* Poner el freno al caballo. Contenerle y sujetarle. Refrenar, contener, soportar.
- engerido.* Alicaído, desanimado.
- engolfar.* Meter una embarcación en un golfo. Lograr que otro entre en un asunto con astucias o engaños. Entrar una embarcación muy adentro en el mar.
- enlabiar.* Engañar, seducir, atraer.
- enristrar.* Poner la lanza en el ristre. Poner la lanza horizontal bajo el brazo derecho, bien afianzada para acometer. Ir derecho hacia una parte o acertar en una cosa difícil. Acometer violentamente de palabra o de obra.
- enseñado, enseñada.* Docto, instruido.
- enseñamiento.* Enseñanza.
- entender.* Atender, ayudar.
- entender en.* Atender a.
- entersen.* Pagar.
- entomecían.* Entumecían.
- entrambos, entrambas.* Ambos, los dos.
- entrarles.* Tomarles.
- entraron muy a su salvo.* Entraron a salvar.
- entrexiendo.* Entretejiendo.
- entrojar.* Recoger y encerrar los granos en las trojes.
- entróse.* Entró.
- epiqueia.* Epiqueya.
- epiqueya.* Interpretación moderada y prudente de la ley.
- epitecto.* Epíteto. Adjetivo o participio cuyo fin principal no es determinar o especificar el nombre, sino caracterizarlo.
- equinocial.* Equinoccial.
- eriaz, eriaza.* Erial, campo sin labrar.
- ermitorio.* Paraje donde hay una o más ermitas.
- escalentar.* Calentar. Inflamar por exceso de calor. Inflamar, acalorar, enardecer las pasiones y los deseos. Conservar y aumentar el calor natural.
- escalfar.* Escarmentar. Ejecutar en perjuicio de otro una acción análoga a la que él se proponía realizar. Causar a una persona algún daño en materia de dinero, sacándose con cautela o

- engaño. Descontar, mermar, quitar algo de lo justo.
- escamondar*. Limpiar los árboles, quitándoles las ramas inútiles y las hojas secas.
- escarpín*. Zapato de una suela y de una costura. Calzado interior de estambre para abrigo del pie, y que se coloca encima de la media o del calcetín. Funda de lienzo que se pone sobre el pie, debajo de la calza. Paño o tela debajo del calzado que recoge el sudor.
- esclavonía*. Esclavitud.
- escocido, escocida*. Escarmentado.
- escriño*. Cofrecillo o caja para guardar objetos preciosos. Especie de cesta o canasta fabricada de paja de que se usa para recoger el salvado y las granzas de los granos.
- escriptura*. Escritura.
- escurecer*. Oscurecer.
- escuridad*. Oscuridad.
- excusada*. Excusada.
- esempto*. Exento.
- eslo*. Lo es.
- esotra*. Esa otra.
- esotro*. Ese otro, eso otro.
- espaciar*. Poner espacio entre las cosas, ora en lugar, ora en tiempo. Pasear.
- espanto, poner*. Causar espanto.
- espelir*. Hinchar, ahuecar, dilatar. Dícese especialmente de la masa del pan que, dejándola en reposo después de amasada, crece y se hincha.
- espumajo*. Espumarajo.
- espurcicia*. Inmundicia, suciedad, porquería.
- estado*. Medida longitudinal tomada de la estatura regular del hombre, que se ha usado para apreciar alturas o profundidades.
- estado, poner en*. Casar.
- está en opinión*. Está en duda.
- estalaje*. Estancia, sitio. Mobiliario. Vestimenta, atuendo.
- estar en opinión*. Estar en duda. U. t. poner en opinión.
- éxtasi*. Éxtasis.
- esteraban*. Ponían tendidas las esteras en el suelo.
- estilados*. Destilados.
- estomagar*. Empachar, ahitar, causar indigestión. Causar fastidio o enfado.
- estotra*. Esta otra.
- estotro*. Esto otro.
- estotros*. Estos otros.
- estrecheça*. Estrechez.
- estrechez*. Escasez notable, falta de lo necesario para vivir.
- estrecheza*. Estrechez.
- estrena*. Dádiva, alhaja o presente hecho en demostración de gusto, felicidad o beneficio recibido. Aguinaldo.
- estrena*. Estreno.
- estropezar*. Tropezar.
- estropieçan*. Estropiezan.
- estropiezan*. Tropiezan.
- estropiezos*. Tropiezos.
- estrupada*. Estuprada.
- estrupador*. Estuprador.
- estrupu*. Estupro.
- eversión*. Destrucción, ruina, desolación.
- excetar*. Exceptuar.

excusado, excusada. Reservado, preservado o separado del uso común.

excepciones. Excepciones.

exempto. Exento.

éxtasi. Éxtasis.

extativo. Extático.

F

faraute. Farute.

farute. El que declara y traduce lo que hablan dos personas cada una en su lengua, sin entenderse el uno al otro.

fase. Phase.

fator. Factor.

fee. Fe.

felice. Feliz.

fementidamente. Con falsedad y falta de fe y palabra.

fenices. Fenicios.

feria. Multitud de gente.

fervoriçar. Fervorizar.

fervorizar. Enfervorizar.

feudatarios. Señores sujetos.

fiados. Confiados.

fimbria. Borde inferior de la vestidura talar. Orla o franja de adorno.

fixar. Fijar.

flaco, flaca. Flojo, sin fuerzas. Superficial, extenuado, ligero. Endeble, sin fuerza.

flueco. Fleco.

fluslera. Fruslera.

forcible. Que obtiene algo por la fuerza.

forciblemente. Por la fuerza.

fragoso, fragosa. Áspero, intrincado, lleno de quiebras, male-

zas y breñas. Ruidoso, estrepitoso.

franciscos. Franciscanos.

fruslera. Latón o azófar.

fruslera, instrumentos de. Instrumentos músicos de latón, ruidosos más que afinados.

frutificar. Fructificar.

fuelelas. Fuéselas.

fuéredes. Fuereis.

fuerza, ser. Ser necesario.

fuésedes. Fuereis.

fuesse. Fuese.

funiculo. Cuerda, ligadura.

fundamento. Fundamento.

fusta. Buque ligero de remos y con uno o dos palos, que se empleaba con frecuencia como explorador.

G

gacha. Cualquier masa muy blanda. Comida compuesta de harina cocida con agua y sal, la cual se puede aderezar con leche, miel u otro aliño.

gafó. Que tiene encorvados y sin movimiento los dedos de manos y pies.

galano, galana. Adornado, hermoso. Dispuesto con buen gusto e intención de agradar. Que viste bien, con aseo, compostura y primor.

galcota. Galeota.

galeota. Galera menor, que constaba de dieciséis a veinte remos por banda y sólo un hombre en cada uno. Llevaba dos palos y algunos cañones pequeños.

gallos, ganar. Ganar el juego.

ganapán. Hombre que se gana la vida llevando y transportando cargas de un punto a otro.

ganar gallos. Ganar el juego.

garúa. Aguacero. Llovizna. Garata, pelea. Alboroto, tumulto.

garva. Garúa.

gavia. Vela que se coloca en el mastelero mayor de las naves, la cual da nombre a éste, a su verga, etcétera.

genneumones. Animales del tamaño de un gato que llaman vulgarmente ratones de la India. Son como los que se llaman comadreja y Plinio dice que son una especie o género de avispas.

gente de cuenta. Gente importante.

gineta. Lanza corta con el hierro dorado y una borla por guarnición.

ginchonaços. Guinchonazos.

gubernalle. Timón de la nave.

golpe. Multitud, copia o abundancia de una cosa.

gomecillo. Lazarillo.

gracias, hacimiento de. Acción de gracias.

graciosidad. Gracia.

grandor. De grande. Tamaño de las cosas.

granjería. Ganancia y utilidad que se obtiene traficando y negociando.

greba. Calza de acero.

grecánico, grecánica. Griego.

greva. Greba.

guadamací. Cuero adobado y adornado con dibujos de pintura o relieve.

guarda, fiestas de. Fiestas de guardar.

guarnido. Adornado, provisto.

guatemaltecas. Guatemaltecas.

guerreado. Combatido.

guinchonazos. De guinchar, picar o herir con la punta de un palo.

guisallas. Guisarlas.

H

hacer alarde. Exhibición de los soldados y de sus armas, revistas, reseña en una formación militar.

hacer cata. Catar.

hacer junta y cabildo. Hacer reunión oficial.

hacer molestia. Molestar.

hacer riza. Hacer riza.

hacer riza. Causar gran destrozo y mortandad en una acción de guerra.

hacer rostro. Resistir al enemigo, enfrentarse.

hachos. Manojos de paja o esparto encendido para alumbrar. Leño bañado de materias resinosas, de que se usaba para el mismo fin. Sitio elevado cerca de la costa, desde donde se descubre bien el mar y en el cual solían hacerse señales con fuego.

hacimiento. Acción y efecto de hacer. *Hacimiento de gracias*. Acción de gracias.

haçañoso, haçañosa. Hazañoso.

halda. Falda.

halo. Loha.

hallar traça. Hallar traza.

- hallar traza.* Encontrar la forma o manera.
- hame.* Me ha.
- hanega.* Fanega. Medida de capacidad para áridos, equivalente a tres litros, que se usa en Filipinas.
- harto.* Bastante. Sobrado.
- hásele.* Se le ha.
- haylas.* Las hay.
- hazañoso, hazañosa.* Aplícase al que ejecuta hazañas. Dícese de los hechos heroicos. Notable.
- hebdomadario, hebdomadaria.* Semanal. En los cabildos eclesiásticos y comunidades regulares, semanero o persona que se destina cada semana para officiar en el coro o en el altar.
- hechadizo.* Que finge realizar una acción.
- hechando juicios.* Echando juicios.
- hecharon por la otra parte.* Echaron por la otra parte.
- hechar vando.* Echar bando.
- hechasen fruto.* Echasen fruto.
- hecho el saco.* Hecho el saqueo.
- hedentina.* Olor malo y persistente.
- henchillo.* Henchirlo.
- henchir.* Llenar.
- heremica.* Eremita. Ermitaño.
- heritrea.* Eritrea.
- hermitorio.* Paraje donde hay una o más ermitas.
- hía.* Habría.
- hiciéredes.* Hiciereis.
- hierónimos.* Jerónimos.
- higuera moral.* Sicómoro.
- hinchendo la tierra.* Llenando la tierra.
- hinchir.* Henchir.
- hobo.* Jobo, árbol terebintáceo de fruto amarillo parecido a la ciruela.
- hocicar.* Hozar. Dar de hocicos en el suelo o contra la pared, puerta, etcétera. Hundir un palo en tierra como hozando. Tropezar con un obstáculo o dificultad insuperable.
- hojoso, hojosa.* Que tiene muchas hojas.
- holgarse.* Divertirse.
- hondabilísima.* Hondísima.
- hondo, honda.* Fondo, profundidad.
- hopa.* Especie de vestidura, al modo de túnica o sotana cerrada. Loba o saco de los ajusticiados. Vestido a modo de túnica o sotana cerrada, usado en la Edad Media y aún después del siglo XVIII, entre eclesiásticos y gente de letras. Prenda que se ponía a los reos para el momento de ejecutarlos. Se diferenciaba de la anterior en la calidad y en que llevaba capuchón. Dejó de usarse en el año 1900.
- horro, horra.* Dícese del que habiendo sido esclavo alcanza libertad. Libre, exento, desembarazado.
- horrura.* Escoria, cosa vil, desechada, y materia de ninguna estimación. Superfluidad. Horror.
- hozar.* Mover y levantar la tierra con el hocico, lo que hacen el puerco y el jabalí.
- huelga.* Recreación que ordinariamente se tiene en el campo o en un sitio ameno.

huelgo, perder el. Perder el descanso, el resuello.

huelgo, tomar. Parar un poco para descansar, resollando libremente el que va corriendo; y se extiende a otras cosas o trabajos en que se descansa un rato para volver a ellos.

huir de cila y dar en caribdis. Tratar de huir de un mal y caer en otro mayor.

humazo. Humazo.

humanado. Hecho hombre.

humarada. Humareda.

humazo. Humo, denso, espeso, copioso. Humo de lana o papel encendido que se aplica a las narices o a la boca por remedio, y algunas veces por chasco.

humidad. Humedad.

humilladero. Lugar devoto que suele haber a las entradas o salidas de los pueblos y junto a los caminos, con una cruz o imagen.

I

ibides. Ibis.

impetrar. Conseguir una gracia que se ha solicitado y pedido con ruegos. Pedir una gracia con encarecimiento y ahínco.

importunación. Instancia porfiada y molesta.

inavegable. Innavegable.

inciensar. Incensar.

incomportable. No comportable.

Insoportable, intolerable.

indiviso. Apegado.

inducción. Inducción.

industriado. Instruido, adiestrado.

industriar. Instruir, adiestrar.

inferiores. De baja condición. Dícese de la persona sujeta o subordinada a otra.

inficionado, inficionada. Contagiado.

inficionado, inficionada. Pervertido.

infisionar. Contagiar.

iniungo. Inyungo.

inundación. Inundación.

inovación. Innovación.

instimulado, instimulada. Estimulado.

ínsula. Isla.

intercadencia. Desigualdad o inconstancia en la conducta o en los afectos. Desigualdad defectuosa en el lenguaje, estilo, etcétera.

interes. Interés.

interese. Interés.

intermisión. Interrupción o cesación de una labor o de otra cualquiera cosa por algún tiempo.

interpretación, dieron y tomaron en la. Trataron de interpretar.

introducción. Introducción.

introduzca. Introduzca.

innumerable. Innumerable.

inumeros. Innúmeros.

inyungo. Prevengo, mando, impongo.

irse por pies. Huir.

islón. Isla grande.

J

japón. Japonés.

jara. Saeta.

juicio, echando. Haciendo juicio.

juncia. Planta herbácea vivaz de la familia de las ciperáceas, con cañas triangulares de ocho a doce decímetros. Es medicinal y olorosa, sobre todo el rizoma, y abunda en los sitios húmedos.

justamente. Justamente.

juridicion. Jurisdicción.

jurisdicion. Jurisdicción.

jurisdicción, declinar. Abandonar la autoridad. Pedir al juez que conoce de un pleito o causa que se reconozca por incompetente y se inhiba de su seguimiento.

juero. Derecho perpetuo de propiedad. Especie de pensión perpetua que se concedía sobre las rentas públicas, ya por merced graciosa, ya por recompensa de servicios, o bien por vía de réditos de un capital recibido. Derecho o contribución vitalicia.

justiciados. Ajusticiados.

justiciar. Ajusticiar, condenar.

L

labaças. Labazas.

labanco. Nombre dado a cierta ave palmípeda, anátida, emigradora, que suele vivir en los charcos y lagunas.

labazas. Agua de fregar. Residuo de comida que se echa a los cerdos.

labro. Baño generalmente de mármol que usaban los romanos para tomar baños calientes.

lácrima. Lágrima.

ladrocinio. Latrocinio, hurto o costumbre de hurtar o defraudar.

lançadas. Lanzadas.

lanzadas. Golpes. Heridas.

lar. Cada uno de los dioses de la casa u hogar. Hogar, sitio donde se coloca la lumbre en las cocinas, chimeneas, hornos de fundición, etcétera.

largar. Soltar, dejar libre. Aflojar, ir soltando poco a poco. Desplegar, soltar una cosa, como la bandera o las velas. Hacerse la nave a la mar, o apartarse de tierra o de otra embarcación.

lastre. Piedra, arena u otra cosa de peso que se pone en el fondo de la embarcación a fin de que ésta entre en el agua hasta donde convenga. Juicio, peso, madurez. Alimento, comida.

lebrillo. Vasija de boca ancha. Barreño vidriado más ancho por el borde que por el fondo que sirve para varios usos.

lección. Disciplina.

legacia. Empleo o cargo de legado. Mensaje o negocio de que va encargado un legado.

legua. Medida itineraria cuya longitud equivale a 5,572 metros y 7 decímetros.

lejas. Lejanas.

lengua. Intérprete.

lengua, tomar. Informarse de una cosa; tomar o adquirir noticias.

letor. Lector.

letuario. Especie de mermelada. Fruta confitada. Dulce preparado con azúcar y miel. Medicina de varios ingredientes con miel y azúcar.

levantar banderas. Convocar gente de guerra.

levantar figura. Pintar.

levantar vanderas. Levantar banderas.

lexas. Lejanas.

libertarse. Excederse.

librería. Biblioteca.

lilio. Lirio, planta herbácea vivaz de la familia de las irídeas.

líquido, quedar. Quedar claro.

lisamente. Finamente.

loba. Sotana, vestidura de eclesiásticos y de estudiantes.

lodo, poner bien de. Ofender y denostar a uno con palabras injuriosas y ofensivas. Enlodar.

lo hambrean. Lo necesitan por hambre.

longicuas. Longincuo.

longincuo, longincua. Distante, lejano, apartado. Remoto.

loriga. Armadura para defensa del cuerpo hecha de láminas pequeñas e imbricadas, por lo común de acero. Armadura del caballo para el uso de la guerra. Coraza.

loro. De color amulatado o de un moreno que tira a negro. Amarillento oscuro o de barro.

luco. Bosque o selva de árboles cerrados y espesos.

lumbres. Luces.

llanada. Llanura, campo o terreno igual y dilatado, sin altos ni bajos.

llegaban, los. Los llevaban.

llevábades. Llevabas.

llevávades. Llevabas.

M

maceración. Mortificación de la carne.

madureza. Madurez, prudencia.

maestresala. Criado principal que asistía a la mesa de un señor y presentaba y distribuía en ella la comida. Usaba con el señor la ceremonia de gustar lo que se servía a la mesa para precaverle de veneno.

magnificar. Engrandecer, alabar, ensalzar.

majar. Machacar, golpear una cosa para quebrantarla.

malfines. Malévolos, perversos, malintencionados.

malsín. Cizañero, soplón. El que murmura de vidas ajenas. El que denuncia a la justicia algún delito por su propio interés.

mancipio. Feligrés.

manderecha. Mano derecha.

maneatado. Maniatado.

manná. Maná.

mano, quedar sabrosa la. Adquirir gusto después de hacer determinada cosa.

manutenencia. Manutención.

mañero, mañera. Estéril, que no da fruto o no produce nada. La mujer estéril y que no pare.

mañoso, mañosa. Habilidoso.

marco. Peso de media libra, o doscientos treinta gramos, que ha venido usándose para el oro y la plata. El del oro se divide en cincuenta castellanos y el de la plata en ocho onzas.

mareante. Que profesa el arte de la navegación.

- marión*. Mariol, maricón, marica, hombre afeminado y de poco ánimo y esfuerzo.
- mariscar*. Coger mariscos.
- masteleo*. Mastelero.
- mastelero*. Palo menor que se pone en los navíos y demás embarcaciones de vela redonda sobre cada uno de los mayores, asegurado en la cabeza de éste.
- mastresala*. Maestresala.
- matalotaje*. Matalotaje.
- matalotaje*. Prevención de comida que se lleva en una embarcación. Provisiones de boca. Conjunto de muchas cosas diversas y mal ordenadas.
- materiales requisitos*. Materiales requeridos.
- mazonería*. Fábrica de cal y canto. Obra de relieve. Bordado de oro y plata de realce. Conjunto de varias piezas de plata u oro que se hacen para el servicio de las iglesias.
- mecer*. Menear y mover un líquido de una parte a otra para que se mezcle e incorpore.
- mendoço, mendoça*. Mendoso, mendosa.
- mendoso, mendosa*. Errado, equivocado o mentiroso.
- mengua*. Falta que padece una cosa para estar cabal y perfecta. Detrimento, descrédito, deshonra, especialmente cuando procede de falta de valor o espíritu.
- menoría*. Minoría.
- mensuradas*. Medidas.
- merino, merina*. Juez puesto por el rey en un territorio donde tenía jurisdicción amplia; y éste se llamaba merino mayor, a diferencia del menor, nombrado por aquél o por el adelantado, con jurisdicción limitada.
- meritísimo, meritísima*. Dignísimo de una cosa.
- mesma*. Misma.
- meterle a las vueltas*. Imitar.
- metreta*. Medida para líquidos usada por los griegos y después por los romanos equivalente a doce congios. Vasija en que guardaban el vino o el aceite.
- mezclallos*. Mezclarlos.
- minore*. Aminore.
- mira, muy en la*. Estar atento o pendiente de.
- miraculosa*. Milagrosa.
- miralla*. Mirarla.
- moción*. Inspiración interior que Dios ocasiona en el alma en orden a las cosas espirituales.
- mogote*. Montículo aislado de forma cónica y rematado en punta roma.
- mohatra*. Venta fingida o simulada con finalidad de fraude. Fraude, engaño.
- mohinas*. Disgustos.
- mohino, mohina*. Disgustado, triste, melancólico.
- mola*. Harina de cebada tostada y mezclada con sal de que usaban los gentiles en sus sacrificios, echándola en la frente la res y en la hoguera en que ésta había de ser quemada.
- molestia, hacer*. Molestar.

molledos. Parte carnosa y redonda de un miembro, especialmente la de los brazos, muslos y pantorrillas.

mollina. Mollizna.

mollizna. Llovizna.

monarcha. Monarca.

monarchías. Monarquías.

montalla. Montarla.

montesino, montesina. Montés.

montuoso, montuosa. Concerniente o relativo a los montes. Abundante en ellos.

moraduras. Moradas, casas o habitaciones.

mormullo. Murmullo.

mormuradores. Murmuradores.

mormurar. Murmurar.

mormures. Murmures.

múcara. Conjunto o reunión de bajos que no velan. Piedra que se encuentra á nivel de la superficie de un terreno.

muela. Rueda o corro.

mui. Mucho.

mui más. Mucho más.

mundificar. Limpiar, purgar, purificar una cosa.

muy a la continua. Constantemente.

muy en la mira. Estar atento o pendiente de.

muy gran. Muy grande.

N

nación. Nacimiento. Nacionalidad. *De nación*. Con que se da a entender la naturaleza de uno, o de dónde es natural.

nasce. Nace.

nascidos. Nacidos.

navegar por la bolina. Navegar de modo que la dirección de la quilla forme con la del viento el ángulo menor posible.

nequísimo, nequísima. Muy malo, inútil, desvergonzado.

nero. Nerón.

niervo. Nervio.

nora. Ahora.

norabuena. Enhorabuena.

norueste. Noroeste.

nota, ser de. Distinguirse. Ser notable.

notar. Señalar o marcar una cosa para que se conozca. Reparar, observar o advertir.

natural, de su. De naturaleza.

O

obero, obero. Overo, aplícase a los animales de color parecido al melocotón, y especialmente al caballo.

objección. Objeción.

obra, poner por. Ejecutar.

obras penales. Obras de penitencia.

oscuro, hacer. Anochecer.

obsequias. Exequias.

ocasionado, ocasionada. Provocativo, molesto y mal acondicionado; que por su naturaleza y genio da fácilmente causa a desazones y riñas.

ocasionados. Oportunos, atinados.

ocasionar. Mover o excitar. Poner en riesto o peligro.

océano. Océano.

ocurrir. Prevenir, anticiparse o salir al encuentro. Acaecer, acontecer, suceder una cosa. Recurrir, demandar.

oesnorueste. Oeste-noroeste.
oessudueste. Oeste-sudoeste.
oesudueste. Oessudueste.
oiésedes. Oyereis.
ojos, dar de. Caer en un error.
ojos, puestos a los. Vigilados.
óleo. Aceite. Por antonomasia, el que usa la Iglesia en los sacramentos y otras ceremonias.
ólio. Óleo.
olor, desdecirse del buen. Desmerecer la buena fama, opinión o reputación.
olvidalla. Olvidarla.
onza. Peso que consta de dieciséis adarmes y equivale a doscientos ochenta y siete decigramos. Es una de las dieciséis partes iguales del peso de la libra, y la del marco de la plata se divide en ocho octavas.
opa. Hopa.
opa. Capa de pastor hecha de pieles.
opinión, estar en. Estar en duda.
opionistas. Herejes que no reconocían al Papa.
ora. Ahora, ya.
orejas, prestar. Prestar oídos. Atender. Escuchar.
orlo. Oboe rústico.
oro, plateros de. Auríferos.
ovieren. Hubieren.

P

pagalles. Pagarles.
palach. Phase.
panes. Mieses. Sembrados.
pan subcinericio. El cocido en el rescoldo o debajo de la ceniza.
pañete. Paño de inferior calidad.

Paño de poco cuerpo. Cierta género de calzoncillos.
papahigo. Cualquiera de las velas mayores, excepto la mesana, cuando se navega con ellas solas.

paráfrasi. Paráfrasis.

paraninfo. Padrino de las bodas. El que anuncia una felicidad. En las universidades, el que anunciaba la entrada del curso, estimulando al estudio con una oración retórica. Salón de actos académicos en algunas universidades.

pararse. Ponerse. Reducirse o convertirse una cosa en otra distinta de la que se gustaba o esperaba.

para se convertir. Para convertirse.

parasismo. Paraxismo.

para su recaudo y legación. Para su cuidado y embajada.

parcial. Que sigue el partido de otro, o está siempre de su parte. Partícipe.

parecer. Aparecer.

parecido. Aparecido.

parejo. Lo que es igual o semejante a otra cosa.

parejo, por. Por igual o a un mismo modo.

parias. Tributo que paga un príncipe a otro en reconocimiento de su superioridad. *Dar parias*. Someterse, prestar obsequio a uno.

partesana. Arma ofensiva a modo de alabarda. Fue durante algún tiempo insignia de los cabos de escuadra de infantería.

- partió, se.* Partió.
- partirse, del.* Partir.
- parva.* Parvedad, corta porción de alimento que se toma por la mañana en los días de ayuno. Mies tendida en la era para trillarla, o después de trillada antes de separar el grano.
- pasados.* Antepasados.
- pasible.* Que puede o es capaz de padecer.
- pasión.* Apetito o afición vehementemente a una cosa. Padecimiento físico y moral, penalidad.
- patillas.* El Diablo.
- peana.* Basa, apoyo o pie para colocar encima una figura u otra cosa. Tarima que hay delante del altar, arrimada a él.
- peaña.* Peana.
- pece.* Pez.
- pechero, pechera.* Obligado a pagar o contribuir con pecho o tributo.
- pecho.* Valor, esfuerzo, fortaleza y constancia. Tributo o contribución. Lo interior del hombre; sus afectos y voliciones.
- pecho, Santo.* Buena fe.
- pegujal.* Peculio que adquieren los hijos sirviendo en la milicia o en la corte del rey. Corta porción de siembra, ganado o caudal.
- pegujar.* Porción corta de hacienda.
- pelam.* Especie de panes o tortas de particular hechura que se ofrecían a algunos dioses particulares, como a Diana, etcétera.
- pella.* Conjunto o multitud de personas.
- pellejero, pellejera.* Persona que tiene por oficio adobar o vender pieles. Persona que viste desastradamente y sucia.
- perder el huelgo.* Perder el descanso, el resuello.
- perfeta.* Perfecta.
- perfetamente.* Perfectamente.
- perficionar.* Perfeccionar.
- perlesia.* Parálisis.
- permaneciente.* Que permanece. Permanente.
- permisión.* Acción de permitir. Permiso.
- pertinacia.* Obstinación, terquedad o tenacidad. Grande duración o persistencia.
- phase.* Cena legal del cordero, que Yavé mandó a Moisés celebrarse el pueblo hebreo en el día catorce de la primera luna, por preparación para la salida de Egipto, y que Cristo celebró con sus apóstoles.
- picaza.* Urraca.
- pie de amigo.* Todo aquello que sirve para afirmar y fortalecer otra cosa. Instrumento de hierro a modo de horquilla, que se ponía debajo de la barba a los reos a quienes se azotaba o sacaba a la vergüenza, para impedirles que bajasen la cabeza y ocultasen el rostro.
- pirú.* Perú.
- plácito.* Parecer, dictamen, sentido.
- plateros de oro.* Aurífices.
- plático.* Práctico.
- pleiadas.* Pléyades.
- pleito homenaje.* Homenaje.

- plugiera*. Placer. Agradar o dar gusto.
- plugó*. Agradó o gustó.
- pluguiera*. Plugiera.
- pluvia*. Lluvia.
- pluviales, dioses*. Dioses de la lluvia.
- población*. Población.
- poblazón*. Población.
- pobres, a solos los*. Sólo a los pobres.
- podrála*. La podrá.
- poleadas*. Gachas o puches.
- policía*. Buen orden que se observa y guarda en las ciudades y Repúblicas, cumpliéndose las ordenanzas establecidas.
- polida*. pulida
- pompear*. Hacer pompa u ostentación de algo. Tratarse con desvanecimiento y vanidad; ir con grande comitiva, pompa y acompañamiento. Pavonearse.
- pomponearse*. Pompearse.
- poner a recado*. Proteger, asegurar.
- poner bien de lodo*. Ofender y denostar a uno con palabras injuriosas y ofensivas. Enlodar.
- poner en estado*. Casar.
- poner en su corazón*. Pensar, sentir.
- poner espanto*. Causar espanto.
- ponerse en arma*. Armarse o apercibirse para combatir.
- poner temor*. Causar temor.
- ponerse uno en cobro*. Acogerse, refugiarse adonde pueda estar con seguridad.
- pontezuela*. De puente.
- popar*. Despreciar o tener en poco a uno, ejecutando con él acciones de desprecios.
- porcionista*. Persona que tiene acción o derecho a una porción. En los colegios y otras comunidades, pensionista, persona que está en un colegio o casa particular y paga cierta pensión por sus alimentos y enseñanza.
- por cima*. En lo más alto. Por encima.
- porfia, a*. Con emulación, a competencia.
- porfiosamente*. Porfiadamente.
- por parejo*. Por igual o a un mismo modo.
- posible*. Posibilidad, facultad, medio disponibles para hacer algo.
- posible, su*. Lo posible.
- postas*. Conjunto de caballerías prevenidas y apostadas en los caminos a distancia de dos o tres leguas, para que, mudando los tiros, los correos y otras personas caminen con toda diligencia.
- pravo, prava*. Perverso, malvado y de dañadas costumbres.
- prebenda*. Renta aneja a un canonicato u otro oficio eclesiástico. Cualquiera de los beneficios superiores de las iglesias catedrales y colegiadas, como dignidad, canonicato, ración, etcétera. Dote que piadosamente se da por una fundación a una monja para tomar estado de religiosa o casada o a un estudiante para seguir los estudios.
- preguntado, de algunos fue*. Algunos le preguntaron.
- prendado, prendada*. Cogido, asido. Con sentido de propiedad.

- presado, presada.* De color verde claro.
- presagiones.* Presagios.
- presbítoro.* Presbítero.
- presente, de.* Hoy.
- presidio.* Guarnición de soldados que se pone en las plazas, castillos y fortalezas para su custodia y defensa. Ciudad o fortaleza que se puede guarnecer de soldados.
- prestar orejas.* Prestar oídos. Atender. Escuchar.
- presto, presta.* Pronto, diligente, ligero en la ejecución de una cosa. Luego, al instante, con gran prontitud y brevedad. Rápidamente.
- presumpción.* Presunción.
- presura.* Opresión, aprieto, congoja. Prisa, prontitud y ligereza. Ahínco, porfía.
- prevenda.* Prebenda.
- priesa.* Prisa.
- primero.* Primer.
- primo, prima.* Primoroso, excelente. Refinado, esmerado.
- prisiones.* Grillos, cadenas y otros instrumentos con que en las cárceles se asegura a los delincentes.
- privança.* Privanza.
- privanza.* Primer lugar en la gracia y confianza de un príncipe o alto personaje.
- probança.* Probanza.
- probanza.* Averiguación o prueba que jurídicamente se hace de una cosa.
- profanidad.* Calidad de profano. Exceso en el fausto o pompa exterior, que regularmente degenera en vicio o deshonestidad. Profanación.
- promisión, Tierra de.* Tierra Prometida.
- prompta.* Pronta.
- promptitud.* Prontitud.
- prompto, prompta.* Pronto.
- propincuo, propincua.* Allegado, cercano, próximo.
- propinquidad.* Propincuidad.
- propinquo.* Propincuo.
- propísimo.* Propio.
- propriamente.* Propiamente.
- propriedad.* Propiedad.
- propietario.* Propietario.
- proprio, propria.* Propio, propia.
- prósperados.* Prósperos.
- próximo.* Próximo.
- psalterio.* Salterio.
- publicase.* Publicara. Anunciara.
- puchas.* Puches.
- puche.* Alubia blanca.
- puericia.* Edad pueril.
- puerto.* Lugar de llegada.
- puestos a los ojos.* Vigilados.
- pujamiento.* Abundancia de humores, y más comúnmente de la sangre.
- pulicía.* Policía.
- pulicía.* De pulimento.
- punido, punida.* Castigado, castigada.
- punto.* En los instrumentos musicales, tono determinado de consonancia para que estén acordes. *Punto musical.* Nota.
- punto, hacer.* Dar punto.
- puñada.* Puñetazo.
- puridad.* Pureza. Secreto.

Q

qual. Cual.
quales. Cuales.
quando. Cuando.
quantidad. Cantidad.
quarteados. Cuarteados.
quasi. Casi.
quebrado. Que padece quebradura o hernia.
quebradura. Hernia.
quebrantar. Romper.
quebrar. Quebrantar, romper.
quebrarle. Quedarle o convenirle.
quedar líquido. Quedar claro.
quedar sabrosa la mano. Adquirir gusto después de hacer determinada cosa.
quedo. Quieto.
quellos. Que ellos.
quemallo. Quemarlo.
quento. Cuento.
quexas. Quejas.
quietar. Aquietar, apaciguar, calmar.
quintanaria. Quintinaria.
quintar. Pagar al rey el derecho llamado quinto.
quintinaria. De cinco partes.
quisto, bien. Bien querido.
quitación. Renta, sueldo o salario.

R

rabel. Instrumento músico pastoral, pequeño, de hechura como la del laúd, y compuesto de tres cuerdas solas que se tocan con arco y tienen un sonido muy agudo. Instrumento músico que consiste en un caña y un bordón, entre los cuales se coloca una vejiga llena de aire.

raçón motiva. Motivo.
ranchearse. Quedarse en un lugar.
randa. Rueda.
raspa de duda. Rastro de duda.
rateramente. Con ratería, bajamente.
razón, ser de. Ser sensato, prudente.
rebolvieron. Revolvieron.
rebozo. Simulación, pretexto. Empacho, rubor, vergüenza. *Quitar el rebozo,* Descubrir.
recado. Memoria o recuerdo de la estimación o cariño que se tiene a una persona.
recado, poner a. Proteger, asegurar.
recámara. Cautela, reserva, segunda intención.
recateaba. Regateaba.
recaudo. Recado. Recaudación. Precaución, cuidado.
recibido. Recibido.
recebir. Recibir.
recesbir. Recibir.
recrecer. Aumentar, acrecentar.
recudida. Respuesta.
recudida, de. De rechazo.
recuesto. Sitio o paraje que está en declive. Descanso. Cuesta arriba.
reçón. Reazón.
redempción. Redención.
redemptor. Redentor.
refección. Refacción, alimento moderado que se toma para reparar las fuerzas.
refetorio. Refectorio, habitación destinada en las comunidades y en algunos colegios para juntarse a comer.

- refitolero*. Que tiene cuidado del refectorio.
- reformación*. Reforma.
- refresco, de*. De nuevo. Dícese de lo que se añade o sobreviene para un fin.
- regalar*. Dar a uno graciosamente una cosa en muestra de afecto o consideración. Halagar. Recrear o deleitar. Tratarse bien, procurando tener las comodidades posibles. Atender.
- reír*. Empezar a romperse o abrirse la tela del vestido, camisa u otras cosas, por muy usadas o por la calidad de la misma tela.
- relajación*. Decadencia de la debida observancia de la conducta que exigen las buenas costumbres. Entrega del reo que el juez eclesiástico hace al juez secular para la pena.
- relancear*. Jugar un lance. Manejar un negocio que pide destreza o sagacidad.
- relaxación*. Relajamiento.
- releje*. Releje.
- releje*. Lo que la parte superior de un paramento en talud dista de la vertical que pasa por su pie.
- relieve*. Residuos de lo que se come.
- reliquial*. Reliquia. Pertenciente o relativo a la reliquia.
- remanecer*. Aparecer de nuevo e inopinadamente. Remanar, provenir una cosa de otra. Quedar, continuar, permanecer. Aparecer, volver a aparecer una persona u objeto. Despertar.
- remirado, remirada*. Dícese del que reflexiona escrupulosamente sobre sus acciones.
- rempujón*. Empujón.
- renglera*. Ringlera, hilera.
- rentado, rentada*. Que tiene renta fija y segura.
- renunciación*. Renuncia.
- renunció, lo*. Renunció a ello.
- reparalla*. Repararla.
- reparar*. Mirar con cuidado; notar, advertir una cosa. Atender, considerar o reflexionar. Pararse, detenerse o hacer alto en una parte.
- reparo*. Restauración o remedio. Obra que se hace para componer un fábrica o edificio deteriorado.
- reprehendedor*. Reprehendedor.
- reprehender*. Reprender.
- reprehensiones*. Reprensiones.
- reprehendedor, reprehendedora*. Reprensor.
- represar*. Detener, contener, reprimir.
- requales*. Recuas.
- requebrada*. Cortejada, galanteada.
- requesto*. Recuesto.
- requisito, requisita*. Circunstancia o condición necesaria para una cosa.
- resabido, resabida*. Que se precia de muy sabio y entendido.
- resabio*. Sabor desagradable que deja una cosa. Vicio o mala costumbre que se toma o adquiere. Disgusto.
- rescatar*. Cambiar o trocar oro u otros objetos preciosos por mercaderías ordinarias.

- rescebir*. Recibir.
rescibido. Recibido.
resoluto, resoluta. Resuelto, atrevido.
resumir, se vino a. Llegó a la conclusión.
retaguarda. Retaguardia.
retoñecer. Retoñar.
retóricos, colores. Colores halagüeños.
retratar. Retratar.
retrujesen. Retrajesen.
rétulo. Rótulo.
reverencialo. Reverenciarlo.
reverenciallo. Reverenciarlo.
revolvieron. Volvieron la cara al enemigo para embestirle.
rezón. Ancla pequeña, de cuatro uñas y sin cepo, que sirve para embarcaciones menores.
riça. Riza.
riça, hacer. Causar gran destrozo y mortandad en una acción de guerra.
ridiculoso, ridiculosa. Ridículo.
ringlera. Hilera.
riza. Riza.
riyendo el alva. Riendo el alba. Rompiendo el alba o abriendo el alba.
riza. Destrozo o estrago que se hace en una cosa. *Hacer riza*, causar gran destrozo y mortandad en una acción de guerra.
riza, hacer. Causar gran destrozo y mortandad en una acción de guerra.
robador, robadora. Que roba. Ladrón.
rodear. Darse vuelta, voltear.
rompido, rompida. Roto.
- ropeta*. Ropilla. Vestidura corta con manga y brahones, de los cuales pendían regularmente otras mangas sueltas o perdidas y se vestía ajustado al medio cuerpo sobre el jubón. Atalaje personal.
rostado. Tostado, asado.
rostro, dar en el. Echar en cara a uno los beneficios que ha recibido o las faltas que ha cometido.
rostro, hacer. Resistir al enemigo, enfrentarse.
rostro, huir el. Huir.
rota. Rotura o hundimiento. *De rota o de rota batida*, m. adv. Con total pérdida o destrucción.
ría. Calle de un pueblo. Camino carretero. Sitio, lugar o villa donde hay alcalde, mercado o justicia.
ruán. Tela de algodón estampada en colores que se fabrica en Ruán, ciudad de Francia.
ruciada. Rociada.
rueda, dar vuelta a la. Concluir un ciclo.
ruedo. Contorno, límite, término.
ruido. Litigio, pendencia, pleito, alboroto o discordia.
rumiar. Considerar despacio y pensar con reflexión y madurez una cosa.

S

- sabidor*. Sabedor.
sabiduría. Noticia, conocimiento.
saca. Sacar.
saco. Saqueo.
saco, dar. Saquear, hacer saqueo.

- saco, hecho el.* Hecho el saqueo.
- saçon.* Sazón.
- sachar.* Escardar la tierra sembrada para quitar las malas hierbas, a fin de que prosperen más las plantas útiles. Sacar. Nombrar, elegir.
- sacho.* Instrumento de hierro, con su astil, uno y otro pequeños y manejables, en figura de azadón, que sirve para sachar.
- saió.* Saco.
- saloma.* Son cadencioso con que acompañan los marineros y otros operarios su faena, para hacer simultáneo el esfuerzo de todos.
- salpresar.* Aderezar con sal una cosa, apretándola para que se conserve.
- saltambarca.* Saltaembarca. Especie de ropilla que se vestía por la cabeza.
- saltar de la sartén y caer en las brasas.* Evitar un mal y caer en uno peor.
- salvo, a su.* A salvo.
- salvo conducto.* Salvoconducto.
- sangley.* Díc. del indio chino que pasa a comerciar a Filipinas.
- sangre, tenerse buena.* Quererse bien.
- satisfación.* Satisfacción.
- saya.* Falda que usan las mujeres. Vestidura talar, especie de túnica, que usaban los hombres.
- sayal.* Tela muy basta labrada de lana burda. Jergón.
- sayuelo.* Manga rajada que llevaban en su vestimenta las maragatas.
- sazón.* Ocasión, época, tiempo oportuno o coyuntura.
- sciencia.* Ciencia.
- se atranca.* Se obstruye, se ataja.
- seáse lo que se fuere.* Sea lo que fuere.
- se confrontó.* Se puso frente a.
- secrestar.* Secuestrar. Apartar o separar una cosa de otras o de la comunicación de ellas.
- secresto.* Embargo.
- secreto, ser de.* Ser reservado. Ser discreto.
- seguirseha.* Seguirse ha.
- seguirse ha.* Ha de seguirse.
- segundariamente.* Secundariamente.
- segundóle.* Le siguió. Por segunda vez.
- sejabado.* Exagonal.
- sello, echar el.* Rematar, llevar a la última perfección.
- sendal.* Cendal.
- señalar.* Rubricar, firmar.
- señoría.* Señorío.
- septentrión.* Norte, punto cardinal.
- ser fuerza.* Ser necesario.
- serlo suio de ellos.* Ser de ellos.
- ser muerto.* Estar muerto.
- ser notado de corro.* Ser conocido públicamente.
- seroja.* Hojarasca seca que cae de los árboles.
- ser vivo.* Estar vivo.
- se sogaron.* Se quietaron.
- seta.* Secta.
- seteno.* Séptimo.
- setentrión.* Septentrión.
- se vino a resumir.* Llegó a la conclusión.
- sicómoro.* Higuera propia de Egipto, con hojas algo parecidas a

- las del moral. Su madera incorruptible la usaban los antiguos egipcios para las cajas donde encerraban las momias.
- signados*. Señalados, designados.
- silicio, dobló el*. Dobló la penitencia.
- silla*. Sede.
- simoniático*. Simoníaco, relativo a la compra o venta deliberada de cosas espirituales, como los sacramentos y sacramentales, o temporales inseparablemente ajenas a las espirituales, como las prebendas y beneficios eclesiásticos.
- simples*. Sencillos (gente).
- sin baraja*. Sin discusión, sin objeto.
- sinédoque*. Sinédoque.
- sinfoniacos*. Músicos.
- sinónimo*. Sinónimo.
- sisa*. Parte que se defrauda o se hurta, especialmente en la compra diaria de comestibles y otras cosas menudas. Impuesto que se cobraba sobre géneros comestibles, menguando las medidas.
- so*. Bajo, debajo. Sub. Muy. Por, como condición de.
- sobre tarde*. De noche.
- socorrido, socorrida*. Dicese del que con facilidad socorre la necesidad de otro.
- sochantre*. Director de coro en los oficios divinos.
- solano, viento*. Viento que sopla de donde nace el sol. Viento cálido y sofocante, cualquiera que sea su rumbo.
- solas, a sus*. A solas.
- soldada*. Sueldo, salario o estipendio.
- soldán*. Sultán.
- soldos*. Soldados.
- solene*. Solemne.
- solenidad*. Solemnidad.
- solicitudión*. Acción de solicitar.
- solicitar*. Instar, urgir, apremiar con instancias y ruegos.
- soltura*. Disolución, libertad.
- sombra de tejado, a*. Encubierta y ocultamente, a escondidas. Ordinariamente se usa con el verbo andar.
- sonar*. Mencionarse, citarse.
- sonoroso, sonora*. Sonoro.
- soterráneo*. Subterráneo.
- subcinta*. Sucinta.
- substituído en*. Substituto de.
- sucedan*. Sucedan.
- suceder*. Suceder.
- sucedió*. Sucedió.
- sucesión*. Sucesión.
- sucesores*. Sucesores.
- suelyen*. Solver, resolver.
- suerte*. Parte de tierra de labor separada de otra u otras por sus lindes. Trozo de terreno demarcado, sea de labor o no, que se parceló en reparto vecinal.
- sueste*. Sudeste.
- sumista*. Autor que escribe sumas de alguna o algunas facultades.
- sumptuoso*. Suntuoso.
- surto, surta*. Dar fondo la nave. Tranquilo, en reposo, en silencio. Callado.
- suspensa*. Detenida.
- sustener*. Sostener.
- sustenido*. Sostenido.
- susudeste*. Sur-sudoeste.

T

tabardete. Tifus. Insolación. Persona alocada, bulliciosa y molesta. Persona posma, pesada.

talanquera. Valla o pared que sirve de defensa o reparo.

talle. Disposición o proporción del cuerpo humano. Traza, disposición o apariencia. Hechura,

tañedor, tañedora. Persona que tañe un instrumento músico.

tejado, a sombra de. Encubierta y ocultamente, a escondidas. Ordinariamente se usa con el verbo andar.

temerosa. Temible.

temor, poner. Causar temor.

tempestad desecha. Una fuerte y violenta tempestad.

tempestad deshecha. Tempestad desecha.

temple. Temperatura.

tendal. Toldo o cubierta.

tenerse buena sangre. Quererse bien.

tenidos. Considerados.

tentarse las corazas. Desafiarse, provocarse.

tentorios. Tabernáculos y tiendas de campo que se arman de velas y lienzos encerados, para el reparo de los soles y abrigo de los fríos y tempestades. Se colocaban ídolos dentro.

tercios. Cuerpo de infantería que durante los siglos XVI y XVII equivalía en España a regimiento. Componíase de un número vario de compañías, provistas de tres armas diferentes: unas de pica, otras de arcabuz,

otras de espada y rodela al principio, y más tarde de mosquete. Denominación que alguna vez se da a cuerpos o batallones de infantería en la milicia moderna.

terná. Tendrá.

ternás. Tendrás.

ternian. Tenían.

ternilla. Cartílago de la nariz.

terrado. Sitio de una casa, descubierta y elevado, desde el cual se puede explayar la vista.

terraplenos. Terraplenes.

terrazgo. Pensión o renta que paga al señor de una tierra el que la labra.

terrazguero. Labrador que paga terrazgo.

tetrarchías. Tetrarquías.

tiempos advenideros. Tiempos venideros.

tiento, ir a. Dudosamente, sin certeza ni clara comprensión.

tierra, alzarse la. Rebelarse la población.

tierra, colar la. Penetrar, pasar a través de un territorio.

tierra de promisión. Tierra prometida.

tierra, hinchendo la. Llenando la tierra.

tierras, correr las. Explorar.

tino. Hábito o facilidad de acertar a tientas con las cosas que se buscan. Acierto y destreza para dar en el blanco u objeto a que se tira.

tiro. Chasco o burla con que se engaña a uno.

toldo. Pabellón o cubierta de lienzo u otra tela, que se tiende para hacer sombra en algún paraje. Entalamadura con que se cubren los carros. Engreimiento, pompa o vanidad. Grandeza, encumbramiento.

tomado del vino. Ebrio.

tomando lengua y razón. Informándose.

tomar huelgo. Parar un poco para descansar, resollando libremente el que va corriendo; y se extiende a otras cosas o trabajos en que se descansa un rato para volver a ellos.

tomar lengua. Informarse de una cosa; tomar o adquirir noticias.

tope. Extremo superior de cualquier palo de arboladura. Punta del último mastelero donde se colocan las grímpolas y las perillas. Canto o extremo de un madero o tablón.

tornar. Regresa, volver al lugar de donde se partió.

tornar en sí. Volver en sí.

tornósele. Volviósele.

torozón. Torozón.

torozón. Cólico. Agudo dolor de tripas.

tósigo. Ponzña.

trabazón. Juntura o enlace de dos o más cosas que se unen entre sí.

tractabilidad. Tratabilidad.

tractar. Tratar.

traellos. Traerlos.

trailla. Cuerda gruesa.

trairía. Traería.

trançado, trançada. Tranzado.

trançar. Tranzar.

tranzado, tranzada. Trenzado, trenza.

tranzar. Trenzar, hacer trenzas.

trasegar bártulos ajenos. Hablar de asuntos ajenos.

trasluzga. Trasluzca.

transportaron. Transportaron.

trasumptar. Copiar o trasladar un escrito de su original.

tratable. Que se puede o deja tratar fácilmente. Cortés, accesible y razonable. Transitabile.

trato. Comercio.

travaçón. Trabazón.

través, dar al. Varar una nave para hacerla pedazos, cuando se la ha desechado por inútil.

travieso, traviesa. Atravesado o puesto al través o de lado.

traviatas. Lo que está puesto al través o no va rectamente sino de lado.

traza, hallar. Encontrar la forma o manera.

trebejar. Travesear, enredar, jugar, retozar. Burlarse, chancearse. Jugar, divertirse. Hacerse travesuras.

tresquilaban. Trasquilaban.

tresquilar. Trasquilar.

trevejar. Trebejar.

trinquete. Verga mayor que se cruza sobre el palo de proa. Vela que se larga en ella. Palo que se arbola inmediato a la proa, en las embarcaciones que tienen más de uno.

trinquete. Juego de pelota cerrado y cubierto. Local, generalmente cubierto, que consta de cancha o suelo de lozas y cuatro paredes, todas las cuales se

utilizan en el juego de la pelota. Llamam trinquete al frontón cerrado o de cuatro paredes.
tririan. Harían retroceder.
trocar. Cambiar, dar, tomar o poner una cosa por otra; variar, alterar.
tropico de cancro. Trópico de Cáncer.
trujo. Trajo.
truxesen. Trajesen.
tuson. Toisón, orden de caballería instituida por Felipe el Bueno, duque de Borgoña.
tuviéredes. Tuviereis.

U

ultra. Además de.

V

vacar. Cesar uno por algún tiempo en sus habituales negocios, estudios o trabajo. Dedicarse o entregarse enteramente a un ejercicio determinado.
vaco. Vacante, aplicase al cargo, empleo o dignidad que están sin proveer.
vagamunda. Vagabunda.
vagar. Descanso, reposo.
vagaroso, vagarosa. Que vaga, o que fácilmente y de continuo se mueve de una a otra parte. Tardo, perezoso o pausado.
vagueación. Inquietud o inconstancia de la imaginación.
vaguear. Vagar.
vaguído. Vahído.
vahear. Echar de sí vaho o vapor.
vallia. Valimiento, privanza.

vanda. Lado, banda.
vandearse. Bandearse.
vandera. *entrar debajo de*, Entrar debajo de bandera. Incorporarse al ejército.
vandola. Bandola.
vanguardia. Vanguardia.
vara. Medida de longitud, dividida en tres pies o cuatro palmos, y equivalente a ochocientos treinta y cinco milímetros y nueve décimas. Barra de madera o metal que tiene esa longitud y sirve para medir.
varillas. Barra larga y delgada. Varas delgadas de árbol.
vascosidades. Bascosidades.
vaso. Embarcación, y señaladamente su casco.
veislo. Vedlo.
vela. La acción de velar.
velar. Sobresalir o manifestarse sobre la superficie del agua algún escollo, peñasco u otro objeto peligroso para los navegantes.
vendimiar. Disfrutar una cosa o aprovecharse de ella, especialmente cuando es con violencia o injusticia. Matar o quitar la vida. Gastar, consumir. Dar fin a algún empeño.
venir de asiento. Venir a quedarse.
ventalle. Aventador. Abanico, instrumento para hacer o hacerse aire.
ventar. Soplar el viento. Ventear.
veras. Realidad, verdad en las cosas que se dicen y hacen.
veras, con. De verdad.
verisimil. Verosímil.
verisimilmente. Verosímilmente.

vesitable. Visitable.
vesme. Me ves.
vián. Veían.
viánlo. Veíanlo.
viar. Aviar.
vico. Barrio.
vide. Vi.
videme. Me vi.
vido. Vio.
viento apeliotes. Viento Solano.
viento solano. Viento que sopla de donde nace el sol. Viento cálido y sofocante, cualquiera que sea su rumbo.
viento terral. El que viene de la tierra.
vigüela. Vihuela.
vío. Avío.
virgines. Vírgenes.
virtud, hacer. Proceder virtuosamente.
visita. Visitación. Aparición celestial.
visorrei. Virrey.
visorrey. Virrey.
vito. Alimento.
vitorias. Victorias.
vocando. Vacando.
voltario, voltaria. Versátil, de genio o carácter voluble e inconstante. Voluntarioso, obstinado.
volteador. Volatinero.
vozando. Voceando.
vuelta, culpar la. Volverse atropelladamente.
vueltas, a. Mientras. A veces.

X

xagua, xaua. Vestirse según la moda antigua, o darse color, o

tomar del color hablando de las frutas.
xara. Saeta.

Y

yantación. Comida.
yelos. Hielos.

Z

zabordar. Tropezar, varar y encallar el barco en tierra.
zabordando. Tropezando, varando y encallando el barco en tierra.
zabra. Buque de dos palos, de cruz, que se usaba en los mares de Vizcaya. Embarcación de moros. Fragata pequeña.
zacheo. Saqueo. Sacho.
zagaya. Azagaya, lanza o dardo pequeño arrojadizo.
zampoña. Instrumento rústico, a modo de flauta o compuesto de muchas flautas.
zanefas. Cenefas.
zaragatona. Planta herbácea anual, de la familia de las plantas gináceas, de fruto capsular con muchas semillas menudas y brillantes que, cocidas, dan una substancia mucilaginosa empleada en medicina y para aprestar telas.
zaragüel. Especie de calzón ancho y follado en pliegues que llevan las gentes del campo en Valencia y Murcia. Calzón muy ancho, largo y mal hecho. Calzoncillo blanco que se deja asomar

en la pierna por debajo del calzón.

zarzo. Tejido de varas, cañas, mimbres o juncos, que forma una superficie plana y se pone en las carretas. Enrejado.

zulaque. Betún en pasta hecho con estopa, cal, aceite y escorias o vidrios molidos, a propósito para tapar las juntas de los arcaduces en las cañerías de aguas y para otras obras hidráulicas.

